

## **TRAVESSIA - Revista do Migrante**

Publicação do CEM - Centro de Estudos Migratórios (Federação Internacional dos CEMs J. B. Scalabrini), de natureza interdisciplinar, que visa contribuir para o intercâmbio entre a ampla e diversificada produção do conhecimento e aqueles que atuam em movimentos sociais e pastorais junto aos migrantes.

### **Diretor do CEM**

Paolo Parise

### **Editor Chefe**

José Carlos Pereira - CEM/MISSÃO PAZ

### **CONSELHO CIENTÍFICO**

Alfredo José Gonçalves (Pia Soc. dos Miss. de S. Carlos/Scalabrinianos),  
Carlos Bernardo Vainer (IPPUR/UFRJ), Dulce Maria Tourinho Baptista (PUC/SP),  
Francisco Nunes (Casper Líbero), Giralda Seyferth (Museu Nacional/PPGAS/UFRJ)  
José Jorge Gebara (UNESP), Lelio Alberto Mármora (Universidad de Buenos Aires),  
Lorenzo Precipe (CSER/Roma), Marcia Anita Sprandel (ABA e CEMI/Unicamp),  
Maria Aparecida de Moraes Silva (UFSCar), Oswaldo Mário Serra Truzzi (UFSCar),  
Sidney Antonio da Silva (UFAM), Heinz Dieter Heidemann (USP),  
Mariagrazia Santagati (Università Cattolica – MILANO)

### **COMITÊ EDITORIAL**

Ana Carolina Gonçalves de Leite (UFES), Ana Cristina Arantes Nasser (USP),  
Carlos Freire Silva (USP), Darlene Aparecida de Oliveira Ferreira (UNESP-Rio Claro),  
Derek Pardue (Aarhus University, Denmark), Érika Pires Ramos (USP),  
Fernando Antonio Lourenço (CERES/IFCH/Unicamp), Gustavo Dias (UNIMONTES),  
Helion Póvoa Neto (NIEM e IPPUR/UFRJ), Léa Francesconi (USP),  
Luis Felipe Aires Magalhães (PUC-SP), Margarida Maria de Andrade (USP),  
Marilda Aparecida de Menezes (UFABC), Neusa de Fátima Mariano (UFSCAR),  
Odair da Cruz Paiva (UNIFESP), Patrícia Villen (UNICAMP),  
Rosana Baeninger (Nepo/IFCH/Unicamp), Rosemeire Salata (UNESP/CAR),  
Sidnei Marco Dornelas, cs (CEMLA), Tatiana Waldman (Museu da Imigração),  
Valéria Barbosa de Magalhães (EACH/USP), Verônica Pessoa (UFCG)

### **COLABORADORES**

Yara Sílvia Tucunduva, Dirce Trevisi P. Novaes (PUC-SP)

### **EDITORA DE LEIAUTE**

Renata Peres (UAM)  
Raquel Peres (UNIP)

### **CENTRO DE ESTUDOS MIGRATÓRIOS**

Rua Glicério, 225 - Bairro Liberdade  
01514-000 - São Paulo / SP - Brasil  
Fone: (11) 3340-6952

[travessia@missaospaz.org](mailto:travessia@missaospaz.org)  
[cem@missaospaz.org](mailto:cem@missaospaz.org)  
[www.missaospaz.org](http://www.missaospaz.org)

Capa - Sergio Ricciuto Conte  
[sergioricciuto@gmail.com](mailto:sergioricciuto@gmail.com)  
[www.sergioricciutoconte.com.br](http://www.sergioricciutoconte.com.br)

*É na literatura brasileira, mais do que nas Ciências Sociais, que essa dimensão sociológica fundamental aparece de modo nítido. Macunaíma, personagem de Mário de Andrade, é o herói sem nenhum caráter, o indefinido, o híbrido. Mas é em Guimarães Rosa que esse traço fundante da história social do país e da cultura brasileira está posto do modo mais belo e mais claro: a travessia. É na travessia, na passagem, no inacabado e no inconcluso, no permanentemente incompleto, no atravessar sem chegar, que está presente o nosso modo de ser – nos perigos do indefinido e da liminaridade, por isso viver é perigoso. Esta é uma sociedade fraturada entre o fasto e o nefasto, que se necessitam dialeticamente, o rio que divide nossa alma e nossa consciência, nossa compreensão sempre insuficiente do que somos e do que não somos e queremos ser. E mais que tudo, é nessa ideia de uma consciência literária dos duplos, das formas do falso, dos avessos, do descolamento entre forma e conteúdo, expressão do inacabado e inacabável, que está também posto o nosso justo medo da travessia, nossa condição de vítimas, mais do que de beneficiários, da modernidade (MARTINS, 2012, p.22)*

MARTINS, José de Souza. **A sociabilidade do homem simples: cotidiano e história na modernidade anômala.** São Paulo: Contexto, 2012.



# SUMÁRIO

Apresentação – “Um rio sem margens é o ideal do peixe” ..... 05  
*José Carlos Pereira*

Presentation - A river without margins is the fish's ideal..... 09  
*José Carlos Pereira*

## DOSSIÊ “VENEZUELANOS”

As políticas públicas para imigrantes no estado de Roraima: um  
olhar para o município de Pacaraima/RR ..... 13  
*Izabel Cristina d’Avila Sampaio*  
*Paulo Roberto dos Santos*  
*Sandra Milena Palomino Ortiz*

El uso de la lengua española en nombres de establecimientos  
comerciales de Boa Vista-RR ..... 35  
*Kaene Keitiane Singh do Nascimento*  
*Sandra Milena Palomino Ortiz*

A mulher Warao em contexto migratório na cidade de Boa Vista-  
RR: o “trabalho” da mendicância ..... 55  
*Sandra Milena Palomino Ortiz*

O drama da família Gonzales – um ensaio sobre vulnerabilidades  
do migrar ..... 75  
*Ilustrações: Luisa Albino Almeida*  
*Enredo: Cristiano Rodineli de Almeida*

## ARTIGOS

História de vida de uma forrozeira ..... 87  
*Diego Corrêa de Araujo*

A memória familiar dos albergados da Casa do Migrante ..... 97  
*Sidnei Marco Dornelas*

Os caminhos pós- formação universitária: os desafios dos egressos guineenses ..... 123

*Jacira Nhaga*

*Carla Craice da Silva*

Imaginar Londres nas decisões dos migrantes brasileiros de classe média: cosmopolitismo, multiculturalismo e o papel da imaginação geográfica ..... 145

*Daniel Robins*

## CRÔNICA

Traslado de volta - (Movido pela história de María Asunción A. N.) ..... 169

*Paulo Mortari*